

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 8 marzo 2013, n. 6.

Loi régionale n° 6 du 8 mars 2013,

Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radio telecomunicazioni), e 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche).

portant modification des lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), n° 25 du 4 novembre 2005 (Réglementation pour l'implantation, la localisation et l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications) et n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique).

pag. 916

page 916

PARTE SECONDA

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 18 febbraio 2013, n. 75.

Arrêté n° 75 du 18 février 2013,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AVISE di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale denominata "Poyà" in Frazione Runaz, in Comune di AVISE.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AVISE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale dénommée «Poyà», au hameau de Runaz, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 927

page 927

Decreto 26 febbraio 2013, n. 88.

Arrêté n° 88 du 26 février 2013,

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per domenica 26 maggio 2013.

portant convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 26 mai 2013.

pag. 930

page 930

Decreto 27 febbraio 2013, n. 92.

Arrêté n° 92 du 27 février 2013,

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.

pag. 931

page 931

Decreto 5 marzo 2013, n. 111.

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".

pag. 931

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 1 marzo 2013, n. 2.

Svolgimento di una manifestazione di pesca no kill, con rilascio del pescato, nei giorni sabato 23 e domenica 24 marzo 2013, nel tratto del Torrente Lys.

pag. 932

Decreto 4 marzo 2013, n. 3.

Svolgimento di una manifestazione di pesca no kill, con rilascio del pescato, il giorno domenica 24 marzo 2013, nel tratto della Dora Baltea.

pag. 932

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 4 marzo 2013, n. 3.

Costituzione del Comitato ristretto della Consulta regionale per lo Sport per il quadriennio olimpico 2013-2016.

pag. 933

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 1° marzo 2013, n. 826.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata *La Chèvrerie Societ  agricola semplice*, con sede nel Comune di VALSAVARENCHES, via Creton n. 18/A, dall'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.

pag. 934

Arr t  n  111 du 5 mars 2013,

modifiant l'arr t  du président de la Région n  562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n  3211 du 7 novembre 2008.

page 931

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n  2 du 1 r mars 2013,

autorisant le déroulement, le samedi 23 et le dimanche 24 mars 2013, d'une manifestation de pêche sans tuer, avec remise à l'eau immédiate des poissons, dans un tronçon du Lys.

page 932

Arrêté n  3 du 4 mars 2013,

autorisant le déroulement, le dimanche 24 mars 2013, d'une manifestation de pêche sans tuer, avec remise à l'eau immédiate des poissons, dans un tronçon de la Doire Balt e.

page 932

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n  3 du 4 mars 2013,

portant constitution du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016.

page 933

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n  826 du 1 r mars 2013,

portant radiation de l'entreprise *La Ch vrerie Societ  agricole simple*, dont le siège est   VALSAVARENCHES, 18/A, rue Creton, du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.

page 934

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 28 febbraio 2013, n. 787.

Trasferimento dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "altre cooperative" del registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla lr 27/1998 e successive modificazioni, della società *Foto Pont Express Soc. Coop.*, con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 935

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 5 marzo 2013, n. 214.

Rettifica parziale al decreto del Presidente della Regione n. 514 Rep. n. 2244 del 26 agosto 2002 trascritto ad AOSTA in data 16 settembre 2002 ai numeri di registro particolare 7109 e 7110 concernente "Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. 42 del Col Saint-Pantaléon - Ponti di Grossaix in Comune di VERRAYES".

pag. 936

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 gennaio 2013, n. 69.

Approvazione schema tipo di accordo contrattuale per l'acquisto di prestazioni di ricovero ospedaliero tra l'Azienda USL della Valle d'Aosta e strutture private operanti in regime di accreditamento istituzionale.

pag. 937

Deliberazione 8 febbraio 2013, n. 167.

Revoca, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale 2191/2009 e 52/2010, dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nelle strutture site in Comune di CHÂTILLON e PONTEY nonché del relativo accreditamento, rilasciati alla Soci@lmed srl, di CHÂTILLON, con dgr 418/2011, 2557/2011 e 479/2012.

pag. 951

Deliberazione 22 febbraio 2013, n. 266.

Modifica a sanatoria dal 1° gennaio 2013, a seguito di fusione della soc. Vivere srl di Castellazzo Bormida (AL) nella soc. Edos spa di Gattatico (RE), delle autorizzazioni e dell'accreditamento rilasciati con DGR 637/2008 e 638/2008 modificate dalla DGR 1897/2009 e con DGR 507/2011, per l'esercizio di attività socio-sanitarie e socio-assistenziali in una struttura sita in comune di DONNAS.

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 787 du 28 février 2013,

portant transfert de *Foto Pont Express Soc. Coop.*, dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée.

page 935

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 214 du 5 mars 2013,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 514 du 26 août 2002, réf. n° 2244, portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 42 Col de Saint-Pantaléon - Ponts de Grossaix, dans la Commune de VERRAYES, enregistré à AOSTE le 16 septembre 2002 sous les n°s 7109 et 7110 du registre particulier.

page 936

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 69 du 25 janvier 2013,

approuvant le modèle d'accord contractuel pour l'achat de prestations d'hospitalisation entre l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des structures privées disposant d'une accréditation institutionnelle.

page 937

Délibération n° 167 du 8 février 2013,

portant retrait, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2191/2009 et n° 52/2010, de l'autorisation d'exercer une activité socio-sanitaire dans les structures situées dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY et de l'accréditation y afférente, accordées à *Soci@lmed srl* de CHÂTILLON par les DGR n° 418/2011, n° 2557/2011 et n° 479/2012.

page 951

Délibération n° 266 du 22 février 2013,

portant modification, à titre de régularisation à compter du 1^{er} janvier 2013 et en raison de la fusion de *Vivere srl* de Castellazzo Bormida (AL) et de *Edos spa* de Gattatico (RE), des délibérations du Gouvernement régional n° 637/2008 et n° 638/2008, déjà modifiées par la DGR n° 1897/2009, et n° 507/2011, relatives à l'autorisation d'exercer une activité socio-sanitaire et d'assistance

Approvazione dei relativi rinnovi per un periodo di cinque anni, ai sensi delle DGR 2191/2009 e 52/2010.

pag. 951

Deliberazione 22 febbraio 2013, n. 293.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Approvazione – l.r. 11/1998, art. 38, comma 3 – della variante e revisione cartografia ambiti inedificabili riferita ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, della nuova zonizzazione ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, relativamente al conoide del torrente Verdebiobach, della revisione delle relative norme tecniche di attuazione e della variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili di cui agli artt. 35 e 36 della l.r. 11/1998, adottate con d.c. 44/2012.

pag. 955

Deliberazione 1° marzo 2013, n. 303.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 956

sociale dans une structure située dans la commune de DONNAS et à l'accréditation y afférente, ainsi qu'approbation du renouvellement de l'autorisation et de l'accréditation en cause pour cinq ans, aux termes des DGR n° 2191/2009 et n° 52/2010.

page 951

Délibération n° 293 du 22 février 2013,

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, du nouveau zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement (cône de déjection du Verdebiobach), de la révision des normes techniques d'application y afférentes et de la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles visés aux art. 35 et 36 de la LR n° 11/1998, adoptés par la délibération du Conseil communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN n° 44/2012.

page 955

Délibération n° 303 du 1^{er} mars 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 956